

6770

LEGOLAND

.....
LIGHT
&
SOUND
SYSTEM



1



2



3



Bonutzung des Batterie-Kastens. Bitte beachten!
In den Batterie-Kasten eine 9 V Batterie einlegen.
Bitte vorher die Gebrauchsanweisung auf der Batterie beachten.
Eine falsch eingesteckte Batterie kann zu Funktionsstörungen führen. Deshalb achten Sie bitte auf die +/- Zeichen vor dem Einlegen.

Istruzioni per l'uso della scatola portatile. — Attenzione
Inserire una pila 9 V delle dimensioni tali da riempire lo spazio della scatola portatile.
Leggere attentamente le istruzioni sulla pila prima dell'uso.
Posizionare correttamente la pila nella scatola portatile. Per far ciò osservare i simboli di polarità (+/-). La posizione non corretta della pila causa il non funzionamento.

Utilisation de boîtier pile. — A noter:
Utiliser une pile 9 Volt dont la dimension correspond à l'espace prévu dans le boîtier.
Avant l'utilisation, lire attentivement les instructions portées sur la pile.
Vérifier que la pile est placée correctement dans le boîtier. Pour cela, observer les symboles et les signes de polarité (signes +/-). Quand on utilise des piles, une installation incorrecte a pour résultat un mauvais fonctionnement.

Belangrijk: Het gebruik van de batterij-houder
Gebruik een normale platte 9 Volt (bij voorkeur alkaline-) batterij die sluitend past in de kamer van de batterij-houder. Lees vooraf evt. aanwijzingen op de batterij.
Kansloos of de batterij op de juiste wijze wordt aangesloten. Let daarbij op de + en - symbolen (om verkeerde wiring te voorkomen).

Caja de Pilas. — Instrucciones de uso
Utilice una pila de 9 voltios, de un tamaño que llene el espacio de la caja de pilas.
Lee atentamente las instrucciones que vienen en la pila antes de usarla.
Asegúrese de que coloque la pila correctamente en la caja de pilas. Para ello, observe los símbolos y signos de polaridad (símbolos + y -). La colocación incorrecta de las pilas será causa de mal funcionamiento.

Anvendelse af batteriboksen. — Bemærk følgende:
Anvend et 9 volt batteri, som passer til batteriboksen.
Læs instruktionsne på batteriet nøje igennem inden brug.
Placer batteriet rigtigt i batteriboksen. Bemærk symbolerne og pol-angivelserne (+/-). Forkert placering af batteriet kan medføre driftforstyrrelser.

Use of Battery Box. — Please Note
Use a 9 volt battery of a size to fill the space in the battery box e.g. size PP3.
Read instructions on battery carefully before use.
Be certain to install the battery correctly in the battery box. To do so, observe the symbols and polarity signs (+/- signs). Incorrect installation may result in malfunction.

Paratöötleva käyttäjälle ohjeita:
Käytä 9 V paratäht, joka täyttää paratähtin auki paratöötlevä.
Lue paratähtin käyttöohjeet huolellisesti ennen sen käyttöönottoa.
Varmista, että asennat paratäht oikein paratöötlevä. Ota huomioon symbolit ja napainnaukset (+ ja -). Väärä asennus paratähtin voi aiheuttaa vikaantumista.

När du använder batteriboxen. — Observera följande
Använd en 9V batteri, som har rätt storlek.
Läs också instruktionerna på batteriet innan du använder det.
Lägg i batteriet riktigt i boxen. Observera symbolerna och polangivelserna (+/-). Om du har lagt batteriet fel, kan detta ge driftstörningar, när du använder det.

Utilização da caixa de pilas. — Queira notar
Utilize uma pilha de 9 volt de um tamanho que encha o espaço na caixa de pilas.
Antes de utilizar, leia com atenção as instruções na pilha. Confira-se de que a pilha é colocada na caixa. Para tal, observe os símbolos e sinais de polaridade (símbolos +/-). Uma instalação incorreta ao utilizar pilhas pode resultar num mau funcionamento.

Anvendelse af batteriboksen
Vær opmærksom på følgende:
Brug et 9V batteri som passer til batteriboksen.
Læs instruktionerne på batteriet nøje igennem. Placer batteriet rigtigt i batteriboksen. Bemærk symbolerne og polangivelserne (+/-). Føl placeringen af batteriet kan medføre driftforstyrrelser.

Για την χρήση της μπαταρίας. — Παρατήρηση
Χρησιμοποιήστε μία μπαταρία 9V αντιστοιχίας με την όλη της.
Προσέξτε προσεκτικά τις οδηγίες πάνω στη μπαταρία πριν την χρησιμοποίησετε.
Εξασφαλίστε ότι τοποθετείτε σωστά την μπαταρία μέσα στη θύκη. Προσέξτε να τηρείτε τα σύμβολα των πόλων (+/-). Η λανθασμένη τοποθέτηση των μπαταριών θα προκαλέσει κακή λειτουργία.

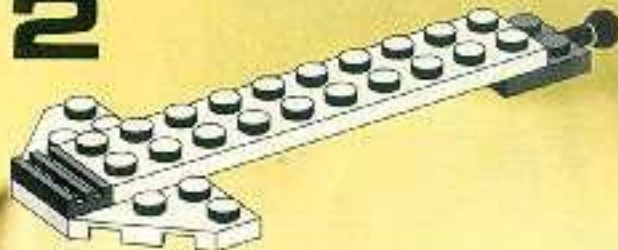
電池ボックスの使い方と注意

電池ボックスにぴったり入る大きさの9ボルトの電池を使用してください。その際、電池の上に書かれている説明文をよく読んでからお使いください。電池は電池ボックスの中で正しい位置に入っているか、(+)(-)の印をよく確かめてから入れてください。間違った向きに入れますと、故障の原因となります。

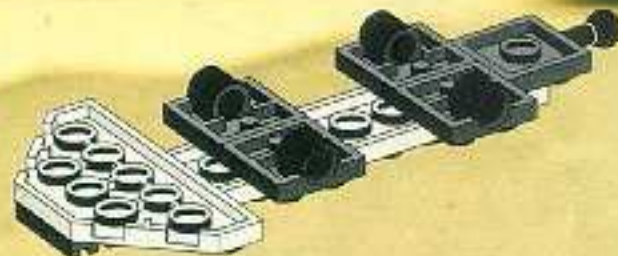
1



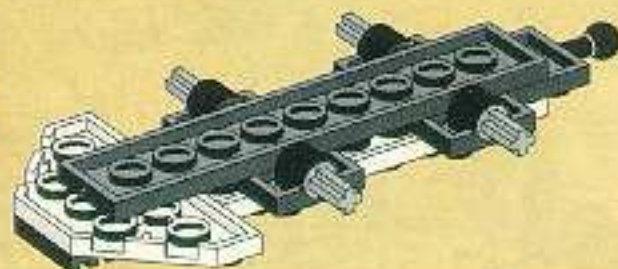
2



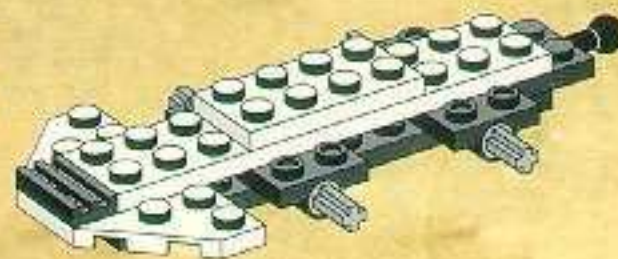
3



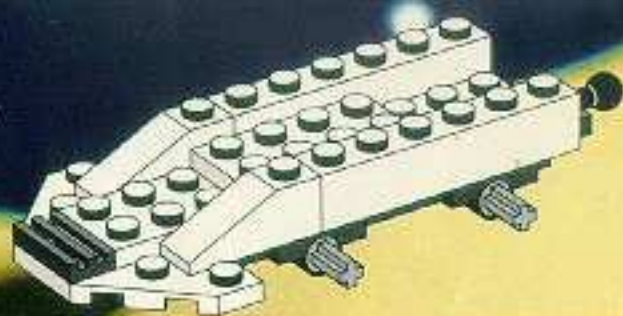
4



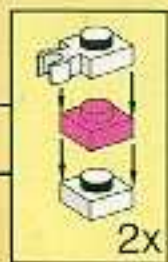
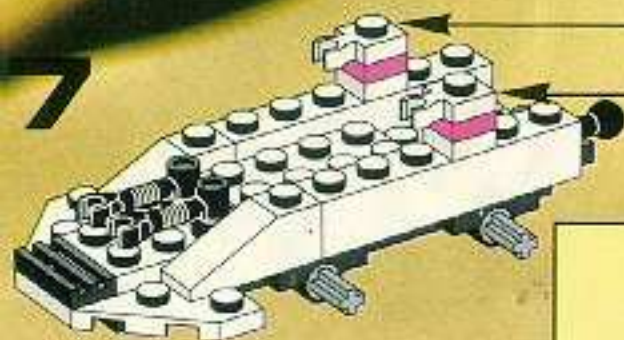
5



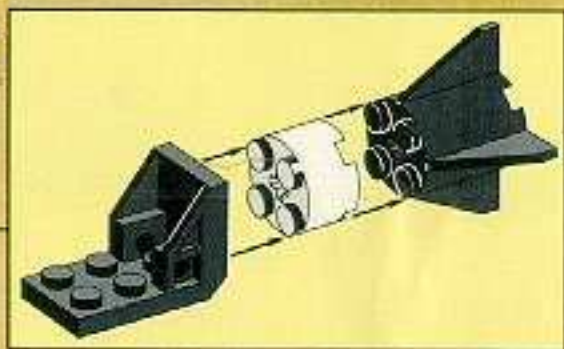
6



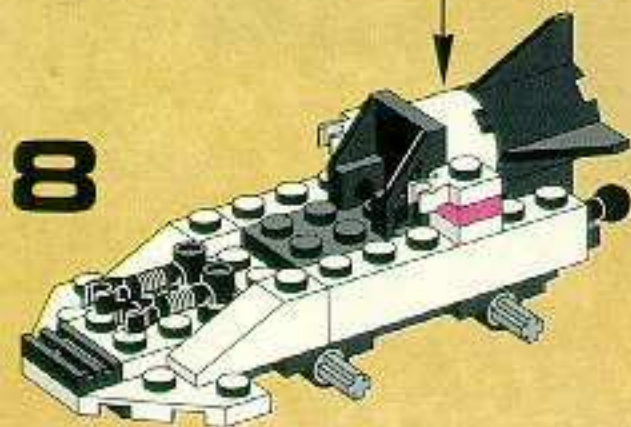
7



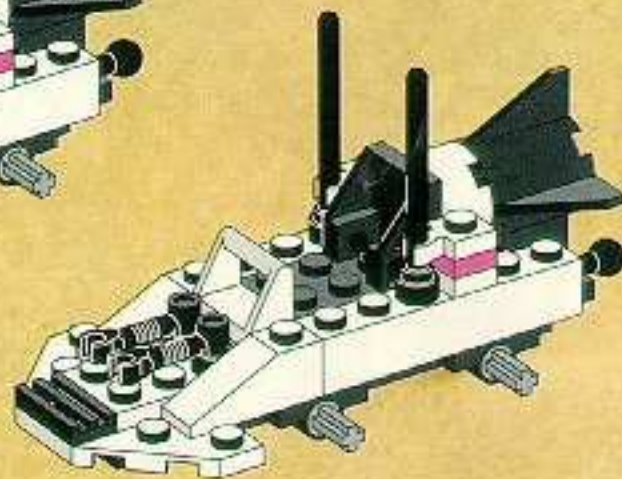
2x



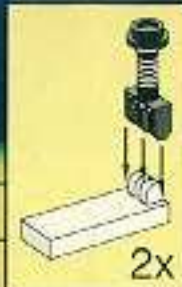
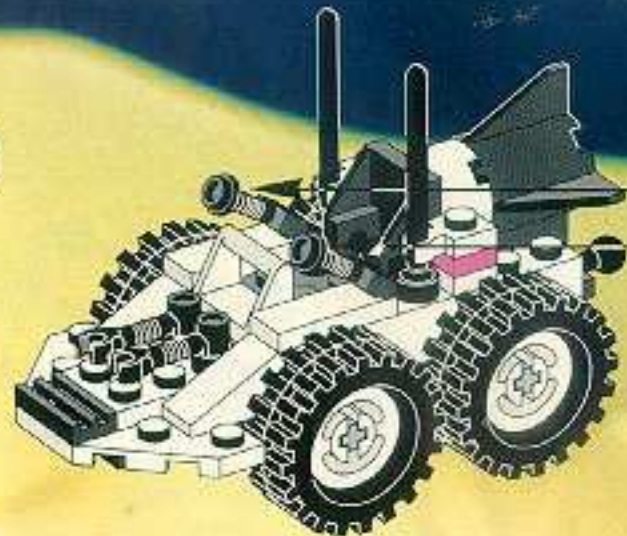
8



9



10

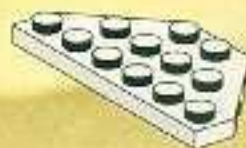


2x

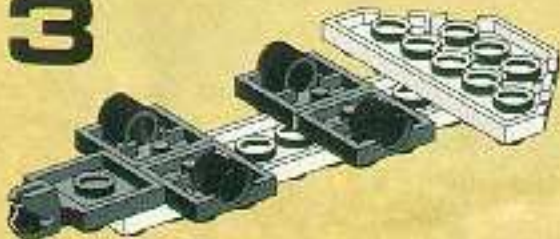
1



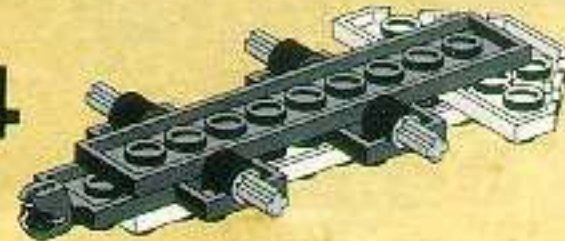
2



3



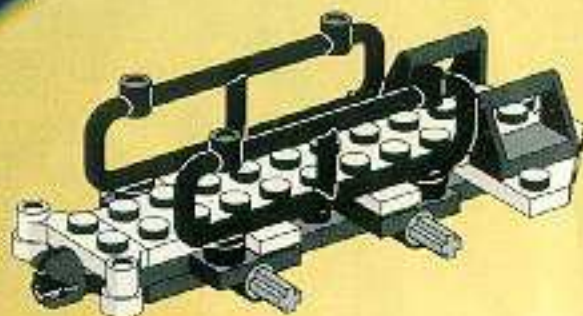
4



5



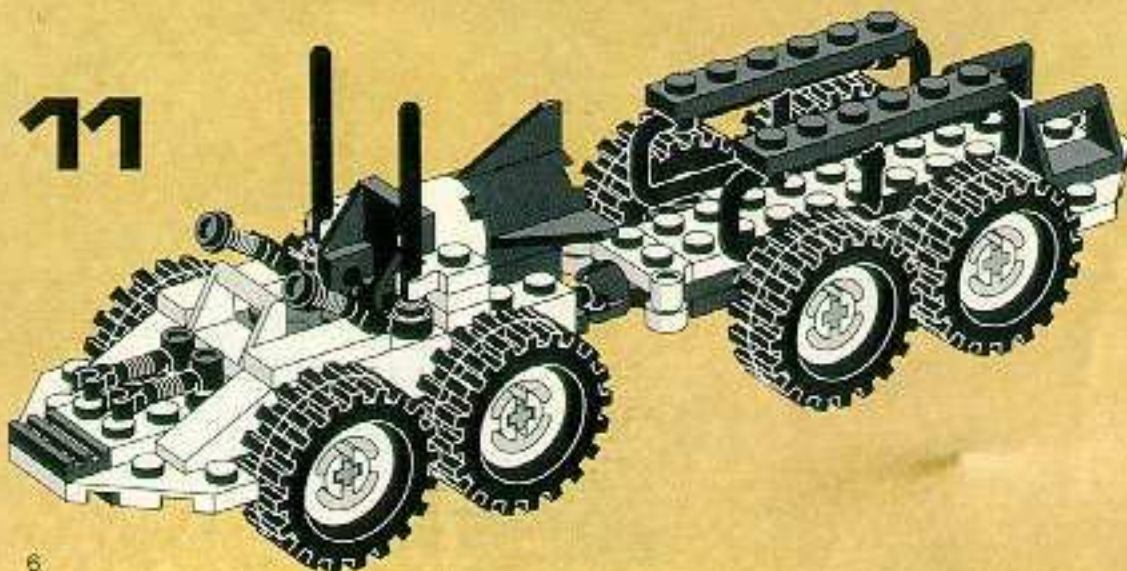
6



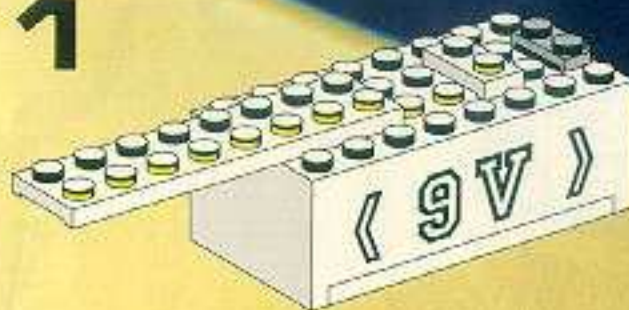
7



11



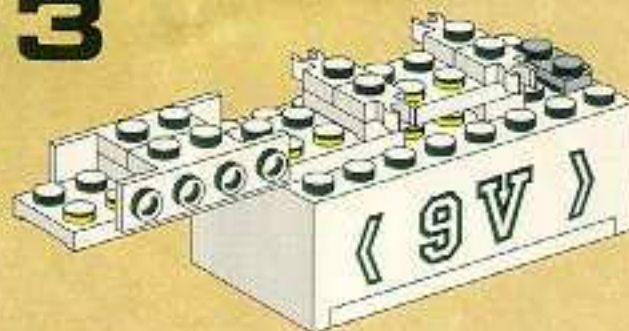
1



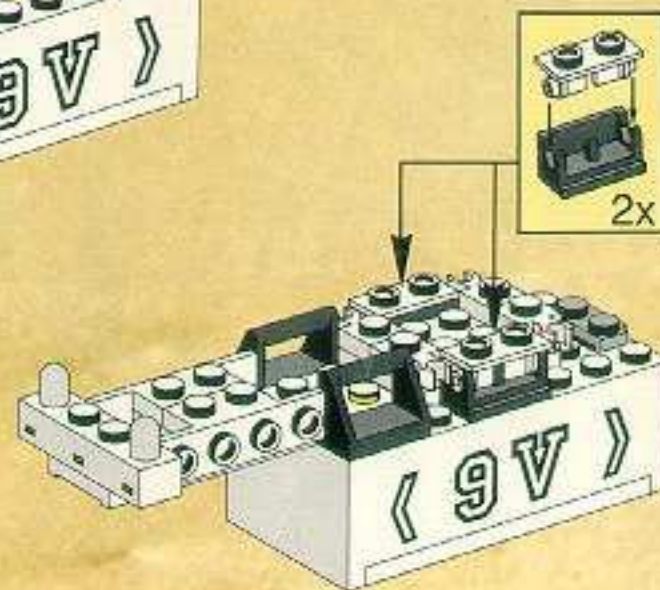
2



3

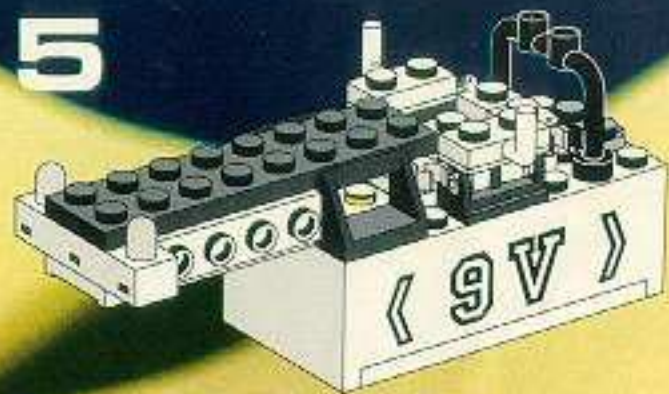


4

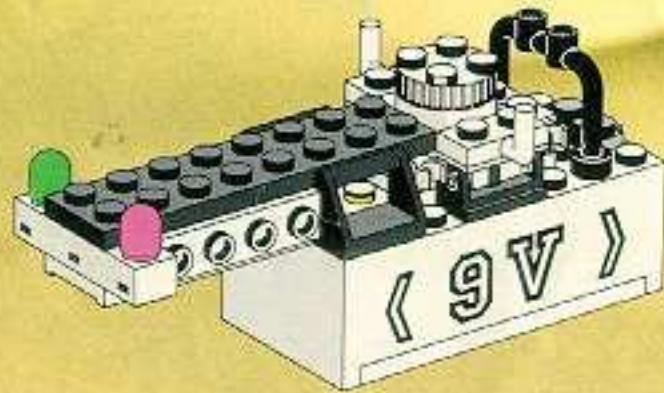


2x

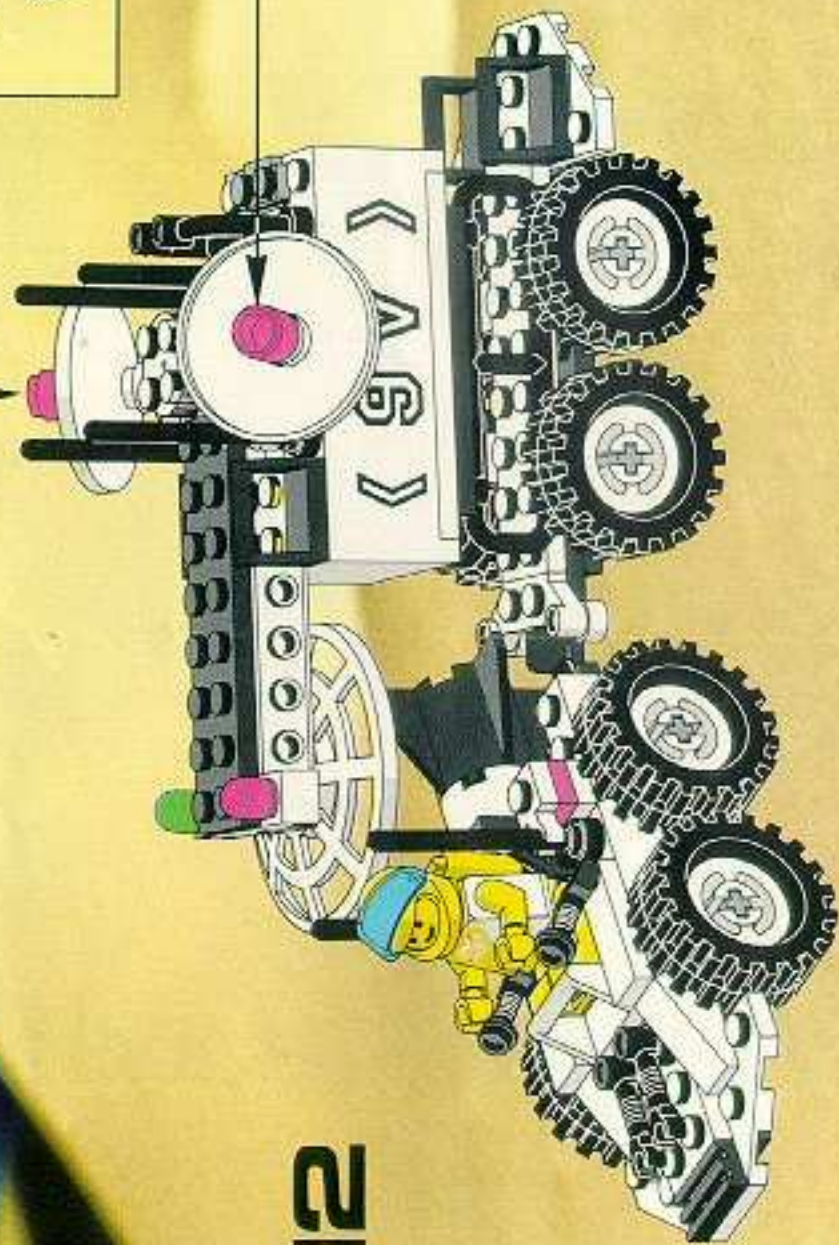
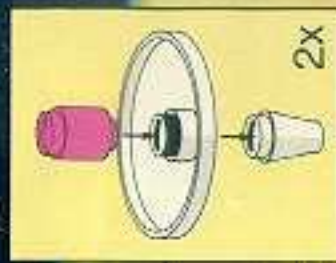
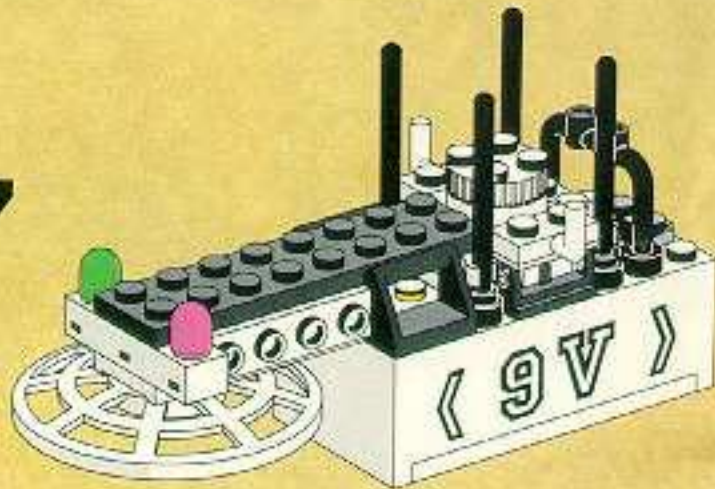
5



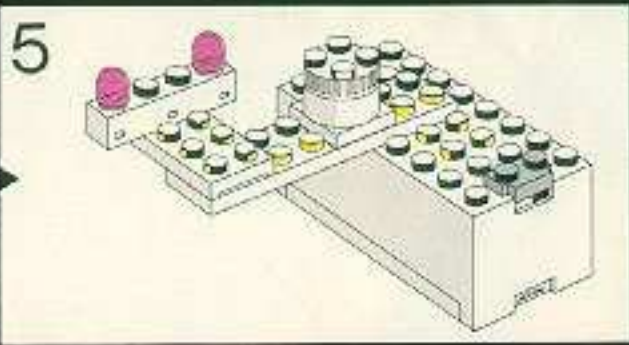
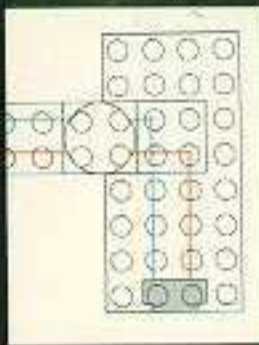
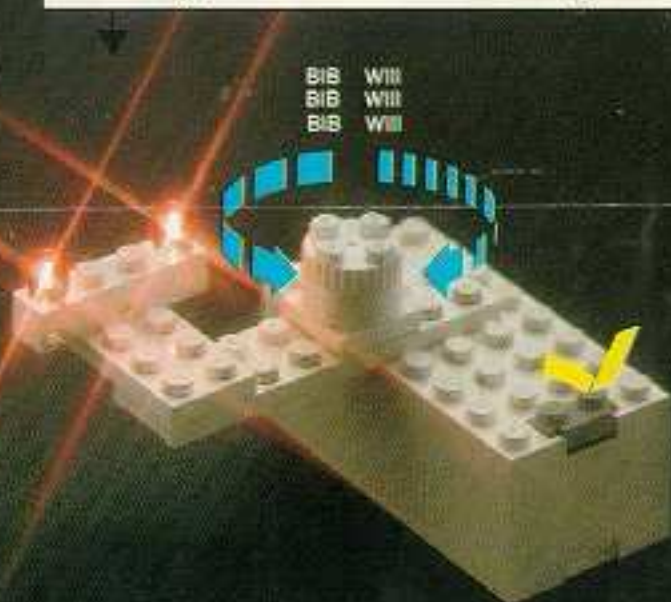
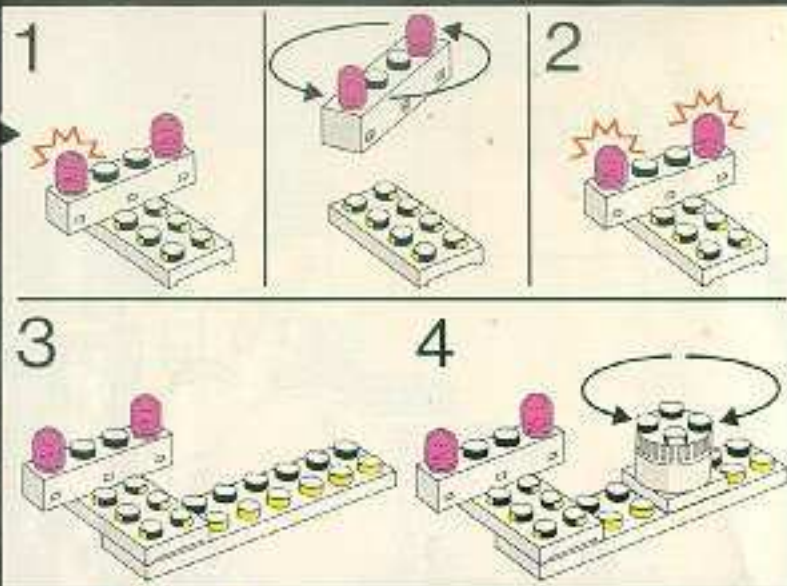
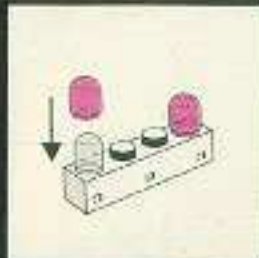
6



7



12



Die Batterie sollte von Zeit zu Zeit (regelmäßig) geprüft werden. Balle sie für längere Zeit nicht benutzt werden, bitte aus dem Batterie-Kasten entfernen, denn die Säure aller verbrauchter Batterien greift den Batterie-Kasten an. Wiederaufladbare Batterien können nicht in dem Batterie-Kasten aufgeladen werden. Benutzen Sie dafür ein spezielles Ladegerät. Schließen Sie den Batterie-Kasten niemals an eine andere Stromquelle, wie zum Beispiel einen Trafo oder an einen anderen Batterie-Kasten, an. Bitte verbrauchte Batterie nicht verbrennen. Vorschlag: Verwenden Sie eine Alkali-Batterie. Bitte nur die beigefügten Anschlußelemente als Verbindung zwischen Batterie-Kasten und den Licht- und Tonbauteilen verwenden. Die Verwendung von zusätzlichen Kabeln kann zum Kurzschluß führen.



Controllare regolarmente la pila. Toglila dalla scatola portapila qualora non venga utilizzata per un lungo periodo. Le pile usate perdono dell'acido che danneggia la scatola portapila. Non ricaricare la pila nella scatola portapila. Se si utilizzano delle pile ricaricabili effettuare la ricarica con un apposito caricatore. Non collegare la scatola portapila ad una sorgente di corrente es. trasformatore o altra scatola portapila. Non gettare sul fuoco le pile usate. Si suggerisce l'utilizzo di pile alcaline. Utilizzare solo gli elementi conduttori contenuti nella confezione per creare il collegamento tra la scatola portapila e gli elementi luce e suono. L'utilizzo di fili elettrici può causare corto-circuito.



Vérifiez régulièrement l'état de la pile. Retirez-la du boîtier si vous n'avez pas l'intention de vous en servir pendant un certain temps. L'acide qui peut s'échapper des piles usées endommagerait le boîtier. Ne rechargez jamais une pile à l'intérieur du boîtier. Si vous utilisez une pile rechargeable, rechargez-la toujours dans le chargeur qui convient. Ne reliez jamais le boîtier pile à une autre source d'énergie, par exemple transformateur ou autre boîtier pile. Ne jetez jamais les piles dans le feu. Il est avantageux d'utiliser une pile alcaline. Utilisez uniquement les éléments conducteurs fournis dans cette boîte pour établir le contact entre le boîtier pile et les éléments son et lumière. L'utilisation de fils pourrait causer des courts-circuits.



Kontroleer regelmatig of de batterij niet leeg is en neem de batterij uit de houder als deze langere tijd niet gebruikt zal worden. Legde batterijen kunnen accu-zuur verliezen waardoor de -houder onbruikbaar kan worden. Probeer nooit een batterij in de batterij-houder weer op te laden. Gebruik bij het opladen van een herlaadbare batterij alleen een speciaal daarvoor gemaakte oplader. Verbind de batterij-houder nooit met een andere stroombron, transformator of batterij-houder. Houd batterijen altijd weg van open vuur. Gebruik alleen de bijgeleverde zwakstroom-geleidende onderdelen als verbinding tussen de batterij-houder en de speciale elementen die licht en geluid voortbrengen. Het gebruik van snoeren en stekkers kan bij dit systeem kortsluiting opleveren.



Examina la pila con frecuencia. Saca la pila de la caja de pilas si no se va a usar durante bastante tiempo. El ácido que se desprende de las pilas agotadas dañará la caja de pilas. No cargues las pilas dentro de la caja de pilas. Si usas pilas recargables, cárgalas siempre en un alimentador adecuado. No conectes la caja de pilas a ninguna otra forma de fuerza, por ejemplo un transformador u otra caja de pilas cualquiera, etc. No arrojes pilas usadas al fuego. Es mejor usar una pila alcalina. Para establecer conexión entre la caja de pilas y los elementos de luz y sonido, utiliza solamente los elementos conductores que se incluyen en esta caja. El uso de cables puede causar un cortocircuito.



Kontroller batteriet regelmæssigt. Fjern batteriet fra batteriboksen, hvis den ikke anvendes i længere tid. Syre, som siver ud fra batteriet, kan beskadige batteriboksen. Genoplad ikke batteriet i batteriboksen. Hvis du anvender genopladelige batterier, skal de altid oplades i et dertil egnet ladeapparat. Tilslut ikke batteriboksen til nogen anden strømkilde (transformator eller anden batteriboks). Kast ikke brugte batterier i lid. Man kan med fordel anvende alkaliske batterier. Anvend kun de medfølgende strømalelementer, når du skal forbinde batteriboksen med lys og lyd elementerne. Ved anvendelse af et ledninger kan der opstå kortslutning.



Check the battery regularly. Remove it from the battery box if it is not to be used for a long period of time. Acid leaking from dead batteries will damage the battery box. Do not recharge battery in battery box. If a rechargeable battery is used, always recharge in a suitable charger. Do not connect the battery box to any other power source, i.e. transformer, or another battery box. Do not throw used batteries in the fire. It is an advantage to use an alkaline battery for longer life. Use only the enclosed conductor elements for connecting the battery box to the light and sound units. The use of wires may cause a short-circuit.



Tarkista paristo alennukseksi. Poista paristokotelosta, ettei käytä sitä pitkään aikaan. Loppuunkuluneista paristoista valura happe vahingoittaa paristokotelo.

Älä laata paristoja paristokotelossa. Jos käytät ladattavia paristoja, suunta laatus siihen tarkoitettu laitteessa.

Älä yhdistä paristokotelo mihinkään muuhun voimansihteeseen, esim. muuntajaan tai toiseen paristokoteloon.

Älä heitä käytettyjä paristoja tukeen.

On edullista käyttää alkaliparistoja.

Käytä ainostaan kotelon mukana seuraavia sähköjohtavia elementtejä yhdistäessäsi valo- ja äänielementit paristokoteloon. Johtojen käyttö voi aiheuttaa oikosulun.



Kontrollera batteriet regelbundet. Avläsna batteriet från boxen när du inte skall använda det i längre tid. Syra kan läcka ut ur döda batterier och skada boxen.

Ladda inte upp batteriet, när det är i batteriboxen. Om du använder uppladdningsbara batterier, ladda dem alltid i laddningsaggregatet.

Anslut aldrig batteriboxen till annan kraftkälla (tränströmförstärker eller annan batteribox etc.).

Släng aldrig använda batterier i elden.

Det är en fördel att använda alkaliska batterier.

Använd endast de medföljande laddningselementen, när du skall koppla ihop batteriboxen med ljud- och ljudelementen. Om du använder trådlösningar kan kortslutning uppstå.



Verifique a pilha regularmente. Retire a pilha da caixa se esta não for utilizada por um longo período de tempo. O ácido vertido pelas pilhas sem energia danificará a caixa.

Não recarregue a pilha na caixa. Se utilizar uma pilha recarregável, recarregue-a sempre num carregador adequado.

Não ligue a caixa de pilhas a qualquer outra fonte de energia, por exemplo transformador, ou qualquer outra caixa de pilhas, etc. Não deite as pilhas velhas para o lixo.

Tem toda a vantagem em utilizar uma pilha alcalina.

Utilize apenas os elementos condutores incluídos para estabelecer ligação entre a caixa de pilhas e luz ou elementos sonoros.

A utilização de cordões pode causar curto-circuito.



Kontroller batteriet regelmessig. Fjern batteriet fra batteriboksen hvis den ikke skal brukes på en stund. Syre, som renner ut fra batteriet, kan skade batteriboksen.

Gjenopplad ikke batteriet i batteriboksen. Hvis du anvender gjenoppladelige batterier, skal de alltid oplades i et dertil egnet ladeaggregat.

Batteriboksen må ikke tilslutas noen annen strømkilde enn SV-takten.

Ikke aldri beutige batterier.

Mån kan med fordel anvende alkaliske batterier.

Anvend kun de medfølgende strømelementer når du skal koble batteriboksen med lyd og lys elementene. Ved anvendelse av el-ledninger kan det oppstå kortslutning.



Εξετάζετε την μπαταρία συχνά. Αφαιρέστε την μπαταρία από την όθλη αν δεν θα την χρησιμοποιήσετε για πολύ καιρό. Το οξύ που αποβάλλεται από τις παλιές μπαταρίες, θα καταστρέψει την όθλη.

Μην επαναφορτίζετε την μπαταρία μέσα στη όθλη. Αν χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα κατάλληλο φορτιστή.

Μην συνδέετε την όθλη της μπαταρίας με άλλη πηγή ενέργειας π.χ. μετασχηματιστή, ή άλλη όθλη κ.λπ.

Μην πετάτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες στη φωτιά.

Είναι καλύτερα να χρησιμοποιείτε αλκαλική μπαταρία.

Χρησιμοποιείτε μόνο τα στοιχεία που συζητάουμε για να συνδέσετε την όθλη της μπαταρίας με τα στοιχεία του φωτός και του ήχου.

Η χρησιμοποίηση καλωδίου μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.



時々電池をチェックしてください。長時間使用しない場合は、電池を電池ボックスから取りはずしておいてください。古い電池は液が漏れ、電池ボックスをいためる原因となります。且、充電用の電池を使用する時は、それぞれの正しい充電器で充電してください。変圧器や他の電池ボックスなど、この電池ボックスはほかの電源(例えば、変圧器等)と接続しないでください。使用済みの古い電池を火の中に入しないでください。

アルカリ電池を使うと、使用時間が長くなります。電池ボックスとライトとサウンドユニットの接続コードは専用のものだけを使用してください。その他のコードを使うとショートをおこす原因となります。